



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/35/52
S/13701

21 diciembre 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo quinto período de sesiones
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 21 de diciembre de 1979 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de China ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de una nota enviada por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China a la Embajada de Viet Nam en China el 18 de diciembre de 1979, en la que se presenta una enérgica protesta ante las autoridades de Viet Nam por sus provocaciones armadas a lo largo de la frontera sino-vietnamita. Solicito que la presente nota se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema titulado "Informe del Consejo de Seguridad", y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) CIEN Chu
Representante Permanente de la
República Popular de China
ante las Naciones Unidas

ANEXO

NOTA DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA
POPULAR DE CHINA A LA EMBAJADA DE VIET NAM EN CHINA

18 de diciembre de 1979

Beijing

Embajada de la República Socialista de Viet Nam en China:

Por la presente, el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China transmite una protesta relacionada con los graves incidentes acompañados de derramamiento de sangre ocurridos en la zona fronteriza sino-vietnamita y debidos a la provocación armada efectuada deliberadamente por las autoridades vietnamitas. A las 8.30 de la mañana del 13 de diciembre de 1979, más de un centenar de vietnamitas armados invadieron el distrito de Tanguochung, condado de Malipo, en la provincia de Yunnan. Abrieron fuego indiscriminadamente contra una aldea y una granja china y dieron muerte o hirieron a varios residentes chinos de la zona fronteriza, así como a personal y trabajadores de la granja, y destruyeron algunas viviendas, causando pérdidas sustanciales de vidas y bienes a la población local. Los guardias fronterizos y los milicianos chinos de la zona se vieron obligados a devolver el ataque en defensa propia y expulsaron a las tropas agresoras vietnamitas más allá de los límites fronterizos chinos.

Es preciso señalar que durante las últimas semanas, las autoridades vietnamitas, a la vez que provocaban un gran alboroto contra China, siguieron haciendo aumentar la tensión en las zonas fronterizas sino-vietnamitas, realizando provocaciones armadas y causando derramamientos de sangre con sus tiroteos y bombardeos de territorio chino. En noviembre y en los diez primeros días de diciembre de 1979, las autoridades vietnamitas cometieron más de 300 casos de provocación armada en las zonas fronterizas chinas de Guangxi y Yunnan y docenas de chinos resultaron muertos o heridos. Más aún, las autoridades vietnamitas han enviado en varias ocasiones agentes especiales a China para que recogieran información, dieran muerte a residentes chinos de la región fronteriza y crearan una grave amenaza para la seguridad en las zonas fronterizas de China.

Sin embargo, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam, en sus notas a la Embajada de China en Hanoi, de fecha 6 y 12 de diciembre, invirtió por completo los términos del asunto y atacó y difamó abiertamente a China. Semejante intento de culpar a China de la tensión existente en las zonas fronterizas sino-vietnamitas no puede prosperar.

A/35/52
S/13701
Español
Anexo
Página 2

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China declara su rechazo categórico de las calumnias y difamaciones de las autoridades vietnamitas y presenta una enérgica protesta por los actos de provocación armada cometidos por la parte vietnamita. Una vez más, la parte china pide que la parte vietnamita ponga fin inmediatamente a todas sus actividades criminales de penetrar en las zonas fronterizas chinas y provocar derramamientos de sangre. De lo contrario, las autoridades vietnamitas deberán asumir plena responsabilidad por todas las consecuencias que se deriven de ello.

Ministerio de Relaciones Exteriores de la
República Popular de China

Beijing

